



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Bardaisan's Book of the Laws of the Countries : a computer-assisted linguistic analysis

Bakker, D.

Citation

Bakker, D. (2011, April 20). *Bardaisan's Book of the Laws of the Countries : a computer-assisted linguistic analysis*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/17580>

Version: Corrected Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/17580>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

BIBLIOGRAPHY

Acuña-Fariña, J.C.

- 1999 'On Apposition' in *English Language and Linguistics* 3/1: 59–81.

Adams, J.N., M. Janse & S. Swain (eds.)

- 2002 *Bilingualism in Ancient Society. Language Contact and the Written Text*, Oxford.

Andersen, F.I.

- 1995 'Review Article: *The Dictionary of Classical Hebrew*, Vol. 1 (ed. D.J.A. Clines)', *Australian Biblical Review* 34: 50–71 + responses 72–75.

Aronoff, M.

- 1994 *Morphology by Itself. Stems and Inflectional Classes*. Linguistic Inquiry Monographs 22, Cambridge – London.

Avinery, I.

- 1981 'An example of the Influence of Hebrew on the Peshitta translation – the *Status Constructus*' in *Textus. Annual of the Hebrew University Bible Project* 9: 36–38.

Baasten, M.F.J.

- 2006 *The Non-Verbal Clause in Qumran Hebrew*, Leiden (dissertation).

—— & W.T. van Peursen (eds.)

- 2003 *Hamlet on a Hill. Semitic and Greek studies Presented to Professor T. Muraoka on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday* (*Orientalia Lovaniensia Analecta* 118), Louvain.

Bakker, D.

- 2007 'Jerome Alan Lund, *The Book of the Laws of the Countries. A Dialogue on Free Will versus Fate. A Key-Word-in-Context Concordance*,' *Aramaic Studies* 5/2: 276–282.

- 2008 'Lemma and Lexeme: the Case of Third-Alaph and Third-Yodh Verbs' in Dyk & Van Peursen 2008: 11–25.
- Bauer, H. & P. Leander
 1927 *Grammatik des Biblisch-Aramäischen*, Halle an der Saale.
- Beck, E.
 1957 *Des Heiligen Ephraem des Syrers Hymnen contra Haereses*, CSCO, Scriptores Syri Tom. 76–77, Louvain.
- Bergen, R.D.
 1994 *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Dallas.
- Biber, D., S. Conrad & R. Reppen
 1998 *Corpus Linguistics. Investigating Language Structure and Use*, Cambridge.
- Bosker, H.R.
 2008 *A Comparison of Parsers. Delilah, Turgama and Baruch*, Leiden (bachelor thesis).
- Bosman, H.J. & C.J. Sikkel
 2002 'Reading Authors and Reading Documents' in Cook 2002: 113–134.
 2005 'Format of a PIL Running Text File' (internal communication, version 2.1, September 2005).
- Brock, S.P.
 1967 'Greek Words in the Syriac Gospels (VET and PE)' in *Le Muséon* 80: 389–426.
 1975 'Some Aspects of Greek Words in Syriac' in A. Dietrich (ed.), *Synkretismus im syrisch-persischen Kulturgebiet. Bericht über ein Symposium in Reinhausen bei Göttingen in der Zeit vom 4. bis 8. Oktober 1971*, Göttingen: 80–108.
 1979 'Aspects of Translation Technique in Antiquity' in *Greek, Roman and Byzantine Studies* 20 (1979): 69–87.
 1983 'Towards a History of Syriac Translation Technique' in R. Lavenant, (ed.) *III Symposium Syriacum 1980. Les contacts du monde syriaque avec les autres cultures* (OCA 221), Rome: 1–14.

- 1989 *The Bible in the Syriac Tradition* (SEERI Correspondence Course on Christian Heritage 1), Kottayam.
- 1992 'Eusebius and Syriac Christianity' in H.W. Attridge & G. Hata (eds.), *Eusebius, Christianity, and Judaism*, Detroit: 212–34.
- 1996 'Greek Words in Syriac: Some General Features' in *Scripta Classica Israelica* 15: 251–62. Reprinted in S.P. Brock (ed.), *From Ephrem to Romanos* (1999), ch. XV.
- 1997 *A Brief Outline of Syriac Literature*, Piscataway.
- 1999/2000 'Greek Words in Ephrem and Narsai: a comparative sampling' in *Aram* 11/12: 439–449.
- 2003 'Some Diachronic Features of Classical Syriac' in Baasten & Van Peursen 2003: 95–111.
- 2004 'Secondary Formations from Greek Loanwords in Syriac' in H. Juusola, J. Laulainen and H. Palva (eds.), *Verbum et Calamus. Semitic and Related Studies in Honour of Professor T. Harviainen* (Studia Orientalia 99; 2004), Helsinki: 31–39.
- Brockelmann, C.
- 1908-13 *Grundriß der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*, Berlin.
- 1928 *Lexicon Syriacum* (2nd edition), Halle an der Saale.
- 1960 *Kurzgefasste syrische Grammatik mit Paradigmen, Literatur, Chrestomathie und Glossar*, Leipzig.
- Brun, J.
- 1911 *Dictionarium Syriaco-Latinum* (2nd edition), Beyrouth.
- Bruns, P.
- 1990 'Bardaisan, der "aramäische Philosoph" (154-222)' in P. Bruns, *Das Christusbild Aphrahats des Persischen Weisen* (Hereditas. Studien zur alten Kirchengeschichte 4), Bonn.
- Buth, R.J.
- 1987 *Word order in Aramaic from the Perspectives of Functional Grammar and Discourse Analysis*, Ann Arbor.
- Camplani, A.
- 1997 'Note Bardesanitiche' in *Miscellanea Marciana* 12: 11–43.

- 1998 'Rivisitando Bardesane. Note sulle fonti siriache del bardesanism e sulla sua collocazione storico-religiosa' in *Cristianesimo nella Storia* 19: 519-96.
- Carbajosa, I.
- 2008 *The Character of the Syriac Version of Psalms. A Study of Psalms 90-150 in the Peshitta*, Leiden.
- Chabot, J-B.
- 1934 *Littérature syriaque*, Paris.
- Coakley, J.F.
- 2002 *Robinson's Paradigms and Exercises in Syriac Grammar* (5th edition), Oxford.
- Cohen, D.
- 1975 'Phrase Nominale et Verbalisation en Sémitique' in F. Brader (ed.): *Mélanges linguistiques offerts à Émile Benveniste*, Paris: 87-98.
- Cook, J.
- 2002 *Bible and Computer: The Stellenbosch AIBI-6 Conference. Proceedings of the Association Internationale Bible et Informatique "From Alpha to Byte"*, University of Stellenbosch, 17-21 July 2000, Leiden.
- Corley, C.
- 1990 '2. Editing *Le Bel Inconnu* and Other Single Manuscript Texts', in Philip E. Bennett and Graham A. Runnalls (eds.), *The Editor and the Text*, Edinburgh: 11-19.
- Costaz, L.
- 1963 *Dictionnaire syriaque-français / Syriac-English Dictionary / قاموس سرياني عربي*, Beyrouth.
- 1955 *Grammaire syriaque*, Beyrouth.
- Cruttwell, C.T.
- 1893 'Bardaisan or Bardesanes' in *A Literary History of Early Christianity including the Fathers and the Chief Heretical Writers of the Ante-Nicene Period* (2 vols.), New York: 228-230.
- Crystal, D.
- 2008 *A Dictionary of Linguistics and Phonetics* (6th edition), Malden - Oxford - Victoria.

Cureton, W.

- 1848 *The Festal Letters of Athanasius discovered in an ancient Syriac version*, London.
- 1855 *Spicilegium Syriacum: containing remains of Bardesan, Meliton, Ambrose and Mara bar Serapion*, London.

De Regt, L.J.

- 1991-2 'Participant Reference in Some Biblical Hebrew Texts' in *Jaarbericht van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap Ex Oriente Lux* 32: 150-72.
- 1999 *Participants in Old Testament Texts and the Translator. Reference Devices and their Rhetorical Impact* (Studia Semitica Neerlandica 39), Assen.

Des Places, E.

- 1980 *Eusèbe de Césarée, La préparation évangélique, livres V,18-36 - VI*, Paris.

Dihle, A.

- 1979 'Zur Schicksalslehre des Bardesanes', in: A.M. Ritter (ed.), *Kerygma und Logos. Beiträge zu den geistesgeschichtlichen Beziehungen zwischen Antike und Christentum* (Festschrift C. Andresen zum 70. Geburtstag), Göttingen.

Dik, S.C.

- 1989 *The Theory of Functional Grammar. Part I: The Structure of the Clause* (Functional Grammar Series 9), Dordrecht.

—— & K. Hengeveld

- 1997a *The Theory of Functional Grammar. Part 1: The Structure of the Clause*. Functional Grammar Series 20, Berlin - New York.
- 1997b *The Theory of Functional Grammar. Part 2: Complex and Derived Constructions* (Functional Grammar Series 21), Berlin - New York.

Dirksen, P.B. & A. van der Kooij (eds.)

- 1995 *The Peshitta as a translation. Papers read at the II Peshitta Symposium held at Leiden 19-21 August 1993*, Leiden - New York - Cologne.

Drijvers, H.J.W.

- 1965 *The Book of the Laws of Countries. Dialogue on fate of Bardaiṣan of Edessa*, Assen.
- 1966 *Bardaiṣan of Edessa*, Assen.
- 1980a *Cults and Beliefs at Edessa*, Leiden.
- 1980b 'Bardesan' in *Theologische Realenzyklopädie* 5: 206–212.

Duval, R.

- 1881 *Traité de grammaire syriaque*, Paris.

Dyk, J.W.

- 1994 *Participles in Context. A computer-assisted study of Old Testament Hebrew* (Applicatio 12), Amsterdam (dissertation).
- 2002 'Linguistic Aspects of the Peshitta Version of 2 Kings 18 and 19' in *Cook* 2002: 519–554.
- 2005 'Desiderata for the Lexicon from a Syntactic Point of View' in *Forbes & Taylor* 2005: 140–156.
- 2006 'Data Preparation: What are we Doing and Why Should we?' in *Van Keulen & Van Peursen* 2006: 133–154.

—— & P.S.F. van Keulen

- 2006 'Of Words and Phrases: Syriac Versions of 2 Kings 24:14' in *Van Peursen & Ter Haar Romeny* 2006: 39–56.

—— & W.T. van Peursen (eds.)

- 2008 *Foundations for Syriac Lexicography* III (Perspectives on Syriac Linguistics 4), Piscataway.

Falla, T.C.

- 2003 'A New Methodology for Grammatical Classification in Hebrew and Syriac Lexicography' in *Baasten & Van Peursen* 2003: 165–190.
- 2004 'Problems in Syriac Taxonomy and Parts of Speech from the Nineteenth Century to the present' in *Journal of Eastern Christian Studies* 56:1-4: 225–243.
- 2008 'Grammatical Classification in Syriac Lexica: a Syntactically Based Alternative' in *Dyk & Van Peursen* 2008: 71–138.

Forbes, A. D. & D.G.K. Taylor (eds.)

- 2005 *Foundations for Syriac Lexicography I. Colloquia of the International Syriac Language Project* (Perspectives on Syriac Linguistics 1), Piscataway.
- 2008 'How Syntactic Formalisms Can Advance the Lexicographer's Art' in Dyk & Van Peursen 2008: 139–158.

Gifford, E.H.

- 1903 *Eusebius, Preparation for the Gospel, Translated from a Revised Text*, Oxford.

Goldenberg, G.

- 1977 'Imperfectly-Transformed Cleft Sentences' in A. Shinan (ed.), *Proceedings of the Sixth World Congress of Jewish Studies I* (1973), Jerusalem: 127–133.
- 1983 'On Syriac Sentence Structure' in M. Sokoloff (ed.), *Aramaean, Aramaic and the Aramaic literary tradition*, Ramat-Gan: 97–140.
- 1990 'On some niceties of Syriac syntax' in R. Lavenant (ed.), *V Symposium Syriacum 1988* (OCA 236), Rome: 335–344.
- 1991 'On Predicate Adjectives and Syriac Syntax' in *Bibliotheca Orientalis* 48: 5/6: 716–26.
- 1994 'Principles of Semitic word-structure' in Goldenberg & Raz 1994: 29–64.
- 1995 'Bible Translations and Syriac Idiom' in Dirksen & Van der Kooij 1995: 25–40.

— & S. Raz (eds.)

- 1994 *Semitic and Cushitic Studies*, Wiesbaden.

Groß, W.

- 1996 *Die Satzteilfolge im Verbalsatz alttestamentlicher Prosa: Untersucht an den Büchern Dtn, Ri und 2Kön*, Tübingen.
- 2001 *Doppelt besetztes Vorfeld: Syntaktische, pragmatische und übersetzungstechnische Studien zum althebräischen Verbalsatz*, Berlin.

Gutman, A. & W.T. van Peursen

- [2011] *The Two Syriac Versions of the Prayer of Manasseh. A Computer-Assisted Linguistic and Comparative Analysis*, Piscataway (forthcoming).

Gzella, H. & M.L. Folmer (eds.)

- 2008 *Aramaic in its Historical and Linguistic Setting* (Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Mainz. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission. Band 50), Wiesbaden.

Harviainen, T.

- 1976 'On the Loss of the Greek /h/ and the So-Called Aspirated Rhō' in *Studia Orientalia* 45: 1-88.

Heal, K.S. & A.G. Salvesen (eds.)

- [2011] *Foundations for Syriac Lexicography IV. Colloquia of the Syriac Language Project* (Perspectives on Syriac Linguistics 5), Piscataway (forthcoming).

Hegedus, T.

- 2003 'Necessity and Free Will in the Thought of Bardaisan of Edessa' in *Laval théologique et philosophique* 59/2: 333-344.

Hilgenfeld, A.

- 1864 *Bardesanes, der letzte Gnostiker*, Leipzig.
1884 *Ketzergeschichte des Urchristentums*, Leipzig.

Hodge, C.T.

- 1975 'The Nominal Sentence in Semitic' in *Afroasiatic Linguistics* 2/4: 1-7 (= II: 69-75).

Hort, F.J.A.

- 1877 'Bardaisan' in W. Smith & H. Wace (eds.), *A Dictionary of Christian Biography, Literature, Sects and Doctrines* I, London: 250-260.

Isho, S.Y.

- 1989 *Bardaisan. The Book of the Laws of Countries* (ܒܪܕܝܣܢܐ ܬܝܒܬܐ ܕܡܕܢܬܐ / شرائع البلدان لبرديصن), Stockholm.

Jackson, H.

- 2007 *Key Terms in Linguistics*, London.

Jansma, T.

- 1969a *Natuur, lot en vrijheid: Bardesanes, de filosoof der Arameeërs en zijn images*, Wageningen.

- 1969b 'La notice de Barḥadbešabba 'Arbaïa sur l'hérésie des daišanites' in F. Graffin (ed.), *Mémorial Mgr Gabriel Khouri-Sarkis (1898-1968)*, Louvain: 91-106.
- 1970 'The Book of the Laws of Countries and the Peshitta Text of Genesis IX,6' in *Parole de l'Orient* 1: 409-414.
- Jenner, K.D.
- 2005 'La Peshitta: fille du texte massorétique?', in A. Schenker & P. Hugo (eds.), *L'Enfance de la Bible hébraïque. Histoire du texte de l'Ancien Testament*, Geneva: 238-263.
- Jespersen, O.
- 1924 *The Philosophy of Grammar*, New York.
- Joosten, J.T.A.
- 1992a 'The Negation of the Non-Verbal Clause in Early Syriac' in *Journal of the American Oriental Society* 112: 585-588.
- 1992b 'Biblical Hebrew w^eqāṭal and Syriac hwā qāṭel Expressing Repetition in the Past' in *Zeitschrift für Althebraistik* 5/2: 1-14.
- 1996 *The Syriac Language of the Peshitta & Old Syriac Versions of Matthew. Syntactic Structure, Inner-Syriac Developments & Translation Technique*, Leiden.
- Joüon, P. & T. Muraoka
- 2006 *A Grammar of Biblical Hebrew* (2nd edition), Rome.
- Kaufman, S.A.
- 1997 'Aramaic' in R. Hetzron (ed.), *The Semitic Languages*, New York - London.
- Khan, G.
- 1988 *Studies in Semitic Syntax* (London Oriental Series 38), Oxford.
- Kuty, R.J.
- 2008 *Studies in the Syntax of Targum Jonathan to Samuel*, Leiden (dissertation).
- Krannich, T. & P. Stein
- 2005 'Das "Buch der Gesetze der Länder" des Bardesanes von Edessa' in *Zeitschrift für Antikes Christentum* 8/2: 203-229.

Lambrecht, K.

- 1994 *Information Structure and Sentence Form. Topic, Focus and the Mental Representations of Discourse Referents*, Cambridge.

Land, J.P.N.

- 1862–75 *Anecdota Syriaca* (2 vols.), Leiden.

Lechler, G.V.

- 1886 *Urkundenfunde zur Geschichte des christlichen Altertums*, Leipzig.

Levi della Vida, G.

- 1919–20 'Appunti Bardesanici, 1. Sul "Libro delle Leggi dei Paesi"' in *Rivista di Studi Orientali* 8: 709–15.
- 1920 'Bardesane e il dialogo delle leggi dei paesi' in *Rivista Trimestriale di Studi Filosofici e Religiosi* 1: 399–430.
- 1921 *Bardesane, Il dialogo delle leggi dei paesi* (Scrittori Cristiani Antichi 3), Rome.

— et al.

- 1989 *Pitagora, Bardesane e altri studi siriaci*, a cura di Riccardo Contini (Studi Orientali VIII), Rome.

Lipsius, R.A.

- 1860 *Die Gnosis*, Leipzig.
- 1863 'Über die ophitischen Systeme', *Zeitschrift für Wissenschaftliche Theologie* 6: 410–457.

Lund, J.A.

- 2007 *The Book of the Laws of the Countries. A Dialogue on Free Will Versus Fate. A Key-Word-in-Context Concordance*, Piscataway.

Merx, A.

- 1863 *Bardesanes von Edessa, nebst einer Untersuchung über das Verhältniss der clementinischen Recognitionen zu dem Buche der Gesetze der Länder*, Halle an der Saale.

Messo, J.

- 2006 *Boek van de Wetten der Landen* (BA thesis, Leiden University).

Mitchell, C.W.

- 1912-21 *S. Ephraim's Prose Refutations of Mani, Marcion and Bardaisan* Vol. I *The discourses addressed to Hypatius*, London; Vol. II completed by A.A. Bevan and F.C. Burkitt, London.

Morrison, C.

- 2005 'The Function of *q̄tal hwā* in Classical Syriac Narrative' in A. Gianto (ed.), *Biblical and Oriental Essays in Memory of William L. Moran* (Biblica et Orientalia 48), Rome: 103-131.
- 2008 'The Function of *q̄tal hwā* in the Acts of Judas Thomas' in Gzella & Folmer 2008: 233-261.

Muraoka, T.

- 1975 'On the Nominal Clause in the Old Syriac Gospels' in *Journal of Semitic Studies* 20: 28-37.
- 1977a 'The Status Constructus of Adjectives in Biblical Hebrew' in *Vetus Testamentum* 27: 375-380.
- 1977b 'On the Syriac particle *iṭ*' in *Bibliotheca Orientalis* 34: 21-22.
- 1987 *Classical Syriac for Hebraists*, Wiesbaden.
- 2005 *Classical Syriac: A Basic Grammar with a Chrestomathy* (2nd edition), Wiesbaden.

Nau, F.

- 1899 *Bardésane - Le livre des lois des pays. Traduction française*, Paris.
- 1907 'Bardesanes - Liber Legum Regionum' in R. Graffin: *Patrologia Syriaca* I, 2, Paris: 490-658.
- 1931 *Bardésane - Le livre des lois des pays. Texte syriaque*, Paris.

Nestle, E.

- 1889 *Syriac Grammar with Bibliography, Chrestomathy and Glossary* (4 vols.) *Porta Linguarum Orientalium* 5. Berlin / London / New York / Paris.

Nida, E.A. & C.R. Taber

- 1982 *The Theory and Practice of Translation*, Leiden.

Nöldeke, T.

- 1910 'Zum 'Buch der Gesetzter der Länder'' in *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 64: 555-560.

- 1966 *Kurzgefasste Syrische Grammatik* (2nd ed., photographic reprint), Darmstadt.
- Olohan, M.
2004 *Introducing Corpora in Translation Studies*, Perth.
- Pat-El, N.
2006 'Syntactical Aspects of Negation in Syriac' in *Journal of Semitic Studies* 51,2: 329–348.
- Payne, T. E.
1997, reprint 2004 *Describing Morphosyntax*, Cambridge.
- Payne Hatch, W.H.
1946 *An Album of Dated Syriac Manuscripts*, Boston.
- Payne Smith, J. (Mrs. Margoliouth)
1903 *A Compendious Syriac Dictionary*.
1927 *Supplement to the Thesaurus Syriacus*, Oxford.
- Payne Smith, R.
1897-1901 *Thesaurus Syriacus* (2 vols.), Oxford.
- Phillips, G.
1866 *Syriac Grammar*, Cambridge – London.
- Poirier, P.-H.
2002 'Faith and Persuasion in the Book of the Laws of Countries: A Note on Bardaisanian Epistemology' in *Journal of the Canadian Society for Syriac Studies* 2: 21–29.
- Pratten, B.P.
1886 'Bardesan. The Book of the Laws of Divers Countries' in Roberts, Donaldson & Coxe 1886: 721–34.
- Ramelli, I.
2009 *Bardaisan of Edessa: A Reassessment of the Evidence and a New Interpretation*, Piscataway.
- Renan, E.
1852 'Lette à M. Renaud' in *Journal Asiatique* 19: 295–8.

- 1855 'S Melitonis Sardensis episcopi fragmenta quae supersunt omnia Graece et Syriace. Monitum Latini interpretis ad opera S. Melitonis Syriaca excerpta' in J.B. Pitra (ed.), *Spicilegium Solesmense complectens Sanctorum Patrum*, Paris: xxxviif.
- Reinink, G.J. & A.C. Klugkist (eds.)
- 1999 *After Bardaisan. Studies on Continuity and Change in Syriac Christianity in Honour of Professor Han J.W. Drijvers*, Louvain.
- Richter, W.
- 1980 *Grundlagen einer althebräischen Grammatik. B. Die Beschreibungsebenen. III. Der Satz (Satztheorie) (ATS 13)*, St. Ottilien.
- Roberts, A., J. Donaldson & A. Cleveland Coxe
- 1886 *The Twelve Patriarchs, Excerpts and Epistles, The Clementina, Apocrypha, Decretals, Memoirs of Edessa and Syriac Documents, Remains of the First Ages (Ante-Nicene Fathers VIII)*, Edinburgh. American Edition, edited by A. Cleveland Coxe, Michigan.
- Rosenbaum, M.
- 1997 *Word Order Variation in Isaiah 40-55 (Studia Semitica Neerlandica 44)*, Assen.
- Rosenthal, F.
- 1995 *A Grammar of Biblical Aramaic (6th edition)*, Wiesbaden.
- Rücker, A.
- 1928 *Des heiligen Ephräm des Syrers Hymnen gegen die Irrlehren (BKV 610)*, Munich.
- Sachau, E.
- 1870 *Inedita Syriaca: eine Sammlung syrischer Übersetzungen von Schriften griechischer Profanliteratur. Mit einem Anhang*, Vienna.
- Sikkel, C.J.
- 2008 'Lexeme Status of Pronominal Suffixes' in Dyk & Van Peursen 2008: 59-67.
- Sims, R.
- 1854 *Handbook to the Library of the British Museum*, London.

Salvesen, A.G.

- 2005 'The User versus the Lexicographer: Practical and Scientific Issues in Creating Entries' in Forbes & Taylor 2005: 81–92.

Schall, A.

- 1960 *Studien über griechische Fremdwörter im Syrischen*, Darmstadt.

Schaeder, H.

- 1932 'Bardesanes von Edessa in der Ueberlieferung der griechischen und syrischen Kirche' in *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 51: 21–74.

Schultheß, F.

- 1910a 'Zum 'Buch der Gesetze der Länder' in *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft* 64: 91–94.
- 1910b 'Noch einmal zum "Buch der Gesetze der Länder" in *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft* 64: 745–750.

Segal, J.B.

- 1953 *The Diacritical Point and the Accents in Syriac*, London – New York – Toronto.
- 1970 *Edessa, the Blessed City*, Oxford.
- 1982 'Abgar. Dynasty of Edessa, 2nd century B.C. to 3rd century A.D.' in *Encyclopaedia Iranica*: 210–213.

Shimasaki, K.

- 2002 *Focus Structure in Biblical Hebrew*, Bethesda.

Sokoloff, M.

- 2009 *A Syriac Lexicon. A Translation from the Latin, Correction, Expansion, and Update of C. Brockelmann's Lexicon Syriacum*. Piscataway – Winona Lake.

Szpek, H.M.

- 1992 *Translation Technique in the Peshitta to Job. A Model for Evaluating a Text with Documentation from the Peshitta to Job* (SBL Dissertation Series 137), Atlanta.

Talstra, E. & C.J. Sikkkel

- 2000 'Genese und Kategorienentwicklung der WIVU-Datenbank, oder: ein Versuch, den Computer Hebräisch beizubringen' in Chr. Hardmeier et al. (eds.), *Ad Fontes! Quellen erfassen – lesen – deuten. Was*

ist Computerphilologie? Ansatzpunkte und Methodologie – Instrumente und Praxis, Amsterdam: 33–68.

Taylor, D.G.K.

- 2002 'Bilingualism and Diglossia in Late Antique Syria and Mesopotamia', in J.N. Adams & M. Janse & S. Swain (eds.) *Bilingualism in Ancient Society: Language Contact and the Written Word*, Oxford: 298–331.

Teixidor, J.

- 1992 *Bardesane d'Édesse: la première philosophie syriaque* (Patrimoines. Christianisme), Paris.

Ter Haar Romeny, R.B.

- 2005a 'Choosing a Textual Basis for the New English Annotated Version of the Syriac Bible' in *Aramaic Studies* 3.2: 167–186.
- 2005b 'The Syriac Versions of the Old Testament' in M. Atallah et al. (eds.), *Sources Syriaques 1. Nos Sources: Arts et Littérature Syriaques*, Leiden: 75–105.

Tesnière, L.

- 1966 *Éléments de syntaxe structurale*, Paris.

Trask, R.L.

- 1993 *A Dictionary of Grammatical Terms in Linguistics*, London.
- 1996 *A Dictionary of Phonetics and Phonology*, London.
- 2000 *The Dictionary of Historical and Comparative Linguistics*, Edinburgh.

Tubach, J.

- 2000 'Bar Dayṣāns Name' in M. Tamcke (ed.), *Syriaca. Zu Geschichte, Theologie, Liturgie und Gegenwartlage der syrischen Kirchen. 2. Deutsches Syrologen-Symposium (Juli 2000, Witttemberg)*, Studien zur Orientalischen Kirchengeschichte 17, Münster – Hamburg – London 2002: 11–18

Van der Merwe, C.H.J. et al.

- 1999 *A Biblical Hebrew Reference Grammar*, Sheffield.

Van der Toorn, K., B. Becking & P.W. van der Horst (eds.)

- 1999 *Dictionary of Deities and Demons in the Bible* (2nd edition), Leiden – Boston – Cologne.

Van Hecke, P.

- 2005 *Job 12–14. A Functional-Grammatical and Cognitive-Semantic Approach*, Louvain (dissertation).

Van Keulen, P.S.F.

- 2000 'A Case of Ancient Exegesis: The Story of Solomon's Adversaries (1 Kgs. 11:14–25) in Septuaginta, Peshitta, and Josephus' in Cook 2002: 555–572.

—— & W.T. van Peursen (eds.)

- 2006 *Corpus Linguistics and Textual History. A Computer-Assisted Interdisciplinary Approach to the Peshitta* (Studia Semitica Neerlandica 48), Assen.

Van Peursen, W.T.

- 2002 'Progress Report: Three Leiden Projects on the Syriac Text of Ben Sira' in R. Egger-Wenzel, *Ben Sira's God. Proceedings of the International Ben Sira Conference, Durham – Ushaw College 2001* (O. Kaiser: Beihefte zur Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft 321), Berlin – New York: 361–370.
- 2006a 'Three Approaches to the Tripartite Nominal Clause in Syriac' in Van Keulen & Van Peursen 2006: 157–173 (responses: 175–204).
- 2006b 'Clause Hierarchy and Discourse Structure in the Syriac Text of Sirach 14:20–27' in Van Peursen & Ter Haar Romeny 2006: 135–148.
- 2007 *Language and Interpretation in the Syriac Text of Ben Sira. A Comparative Linguistic and Literary Study*, Leiden.
- 2008 'Language Variation, Language Development, and the Textual History of the Peshitta' in Gzella & Folmer 2008: 231–256.
- 2009 'How to Establish a Verbal Paradigm on the Basis of Ancient Syriac Manuscripts' in *Proceedings of the EACL 2009 Workshop on Computational Approaches to Semitic Languages*, Athens: 1–9.
- [2011] 'Numerals and Nominal Inflection in Classical Syriac', forthcoming in Heal & Salvesen [2011].

—— & D. Bakker

- [2011] 'Lemmatization and Grammatical Categorization: The Case of *hay-men* in Classical Syriac', forthcoming in Heal & Salvesen [2011].

—— & T.C. Falla

- [2011] 'The Particles ܐܠܐ and ܐܝܢ in Classical Syriac: Syntactic and Semantic Aspects', Chapter 4 in Williams 2009: 63–98.

—— & R.B. ter Haar Romeny (eds.)

- 2006 *Text, Translation, and Tradition. Studies on the Peshitta and its Use in the Syriac Tradition. Presented to Konrad D. Jenner on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, Leiden.

Van Rompay, L.

- 1994 'Some Preliminary Remarks on the Origins of Classical Syriac as a Standard Language: The Syriac Version of Eusebius of Caesarea's Ecclesiastical History' in Goldenberg & Raz 1994: 70–89.

Wertheimer, A.

- 2001a 'Special Types of Cleft Sentences in Syriac' in *Journal of Semitic Studies* 46/2: 221–241.
 2001b 'The Functions of the Syriac Particle d-' in *Le Muséon* 114/3-4: 259–289.
 2002 'Syriac Nominal Sentences' in *Journal of Semitic Studies* 47/1: 1–21.

Weitzman, M.P.

- 1999 *The Syriac Version of the Old Testament: An Introduction*, Cambridge.

Wernberg-Møller, P.

- 1968 'Some Scribal and Linguistic Features of the Genesis Part of the Oldest Peshitta Manuscript (B.M. Add. 14425)' in *Journal of Semitic Studies* 13: 136–161.

Wiesmann, H.

- 1931 *Die Schrift über die Gesetze der Länder*, (75 Jahre Stella Matutina), Feldkirch.

Williams, P.J.

- 2001 *Studies in the Syntax of the Peshitta of I Kings* (MPIL 12), Leiden.

—— (ed.)

- 2009 *Foundations for Syriac Lexicography II. Colloquia of the International Syriac Language Project* (Perspectives on Syriac Linguistics 5), Piscataway.

Winter, F.

- 1999 *Bardesanes von Edessa über Indien. Ein früher syrischer Theologe schreibt über ein fremdes Land*, Thaur.

Wright, W.

- 1872 *Catalogue of the Syriac Manuscripts in the British Museum*, London.
1894 *A Short History of Syriac Literature*, London.